

簡 历
Resume
履 歷 書

英语日语口译笔译自由翻译/同声传译/交替传译/主持
持港澳通行证、美国有效签证（十年多次往返）及欧洲申根签证（2年多次往返）
Freelancer Interpreter / Translator / Hostess/ Sourcing Agent/ QC
Valid Exit-Entry Permit (EEP) to HK / Macao
Valid ten-year VISA for USA
Valid 2-year VISA for Europe
英語日本語通訳翻訳フリーランス、同時通訳、交代通訳、司会
香港マカオ通行証、米国ビザ(10年往来)及びヨーロッパビザ(2年往来)

李玲/Claire

Email: shhelper@163.com
Mob:+86-15216810339
Wechat: claireinterpreter
Whatsapp:+86-15216810339
Telegram: @ClaireChina
Viber: +86-15216810339
Botim: +86-15216810339

学历/Degree: 英语本科/Bachelor Degree of English
學歷: 英語本科

教育经历
Education
教育經歷

2005/9--2009/6 上海外国语大学 英语本科
2005/9--2009/6 Shanghai International Studies University, English Bachelor
2005/9--2009/6 上海外國語大學 英語本科

证书
Certifications

證明書

2011/1	国家口译二级资格证书 CATTI
2010/12	国家通訳二級資格証明書 日语日本标准一级 Japanese 1 level - Japanese 日本語日本標準一級
2008/10	高级口译证书 Certification of Advanced Interpreter exam 高級通訳証明書
2008/3	英语专业八级 TEM Level 8 英語8級
2007/5	中国人民银行金融英语证书 China People's Bank Financial English Certificate - Level A 中國人民銀行金融英語証明書
2007/2	剑桥商务英语证书BEC高级 Business English Certificate of Cambridge (Higher) – Good

ケンブリッジビジネス英語高級

擅长领域

Industry

得意な分野

信息技术、制药、化妆品、移民房产、酒店、证券、经济、时尚、能源、化工、汽车、机械、婚庆、游艇、马业、体育、保险、财务、物流系统、酒类、食品、家居设计、医疗、金融、法律、税务、企业谈判、航空航天、管理培训、教育、建筑、房地产、能源环保、政治经济、贸易、投资管理、艺术、游戏等。

IT, Pharmaceutical, Finance, Immigration, Real Estate, Hospitality, Securities, Economics, Fashion, Energy, Chemicals, Automobile, Machinery, Wedding, Cosmetic, Yacht, Equine, Sports, Insurance, Logistics, Wine, Food, Design, law, Management Training, Education, Construction, Environment, Politics, Trading, Investment, Art, Game etc.

IT、製薬、化粧品、移民不動産、ホテル、証券、経済、ファッション、エネルギー、化学、自動車、機械、結婚式、クルーザー、競馬、スポーツ、保険、財務、物流システム、お酒、食品、インテリアデザイン、医療、金融、法律、税務、企業商談、航空、マネジメントトレーニング、教育、建築、環境、政治経済、貿易、投資管理、アート、ゲームなど。

个人简介

Short Biography

個人紹介

大型国際会議同声及交替传译，颁奖典礼、品酒会、新书签售会、国际论坛、新品发布会、媒体交流会、晚宴主持、招投标大会、拍卖会、学术交流、管理层培训、技术会议、商务谈判及考察等；多家世界500强签约译员。

Simultaneous & Consecutive Interpreter for conferences, such as award ceremony, wine tasting, book signing, forum, press conference and activities, banquet hosting, bidding, auction, academic research, management training, technical meeting, negotiation, etc.

大型な国際会議同時通訳や交代通訳、セレモニー、飲酒会、新書発表会、国際フォーラム、新品発表会、メディア交流会、宴会司会、入札募集会、競売会、学术交流、マネージャートレーニング、技術会議、ビジネス商談及び考察など。複数の世界トップ500企業契約訳者。